



G CONSELLERIA  
O HISENDA  
I I ADMINISTRACIONS  
B PÚBLIQUES  
/ ESCOLA BALEAR  
ADMINISTRACIÓ  
PÚBLICA

# LA SEGONA EDICIÓ DEL *LLIBRE D'ESTIL*

EBAP

7-28 d'octubre de 2019





# ESTRUCTURA DE LA SESSIÓ

## ✓ Mòdul 1. Introducció

1.1. Definició de *llibre o manual d'estil*.

1.2. Antecedents del *Llibre d'estil* del Govern de les Illes Balears.

1.3. Segona edició del *Llibre d'estil*: necessitat, objectius i conjuntura. Continguts i estructura.

1.4. Projecte dinàmic: edició digital i comissió tècnica.



## ESTRUCTURA DE LA SESSIÓ

### ✓ Mòdul 2. Disposició i característiques de texts i documents

2.1. Imatge institucional. El MIC. Presentació dels texts.

2.2. Principals novetats en els documents i els texts del Govern de les Illes Balears.

*a)* Apartats comuns.

*b)* Documents administratius.

*c)* Documents dels administrats.

*d)* Missatge electrònic.

*e)* Texts protocol·laris.



# Introducció

## ✓ Definició de *llibre d'estil*

- Guia o document en què es fixen normes o pautes per unificar l'estil de documents, texts, comunicacions, publicacions, mitjans de comunicació.
- Objectiu: harmonitzar, estandarditzar, homogeneïtzar, normalitzar i unificar criteris.
- Criteris: lingüístics, d'imatge institucional, de traducció, de format, sobre convencions...
- Finalitat: fer una tria coherent perquè els destinataris l'apliquin.



# Introducció

## ✓ Tipus i exemples

- Manuals d'estil periodístics: diaris, revistes, ràdios i televisions

*Tot dret. Llibre d'estil de la ràdio i la televisió de les Illes Balears* (2008)

*Llibre d'estil per als mitjans de comunicació orals i escrits* (2009)

- Manuals d'estil editorials

*Enciclopèdia Catalana. Llibre d'estil*



# Introducció

## ✓ Tipus i exemples

- Manuals d'estil institucionals.
  - ✓ [\*Llibre d'estil de la Diputació de Girona\*](#)
  - ✓ [\*Libro de estilo interinstitucional de la Unión Europea\*](#)
  - ✓ [\*Llibre d'estil de les lleis i altres textos del Parlament de Catalunya\*](#)
- Manuals d'estil acadèmics
  - ✓ [\*Universitat Pompeu Fabra\*](#)
  - ✓ [\*Libro de estilo de la lengua española\*](#)



# Introducció

## ✓ Antecedents

- [Directrius sobre la forma i l'estructura dels avantprojectes de llei](#) (BOIB núm. 12, de 27 de gener de 2001) / [www.caib.es](http://www.caib.es) › [govern](#) › [rest](#) › [arxiu](#) (versió en PDF)
- [Recomanacions sobre la redacció, en català, de disposicions generals i d'actes administratiu.](#)  
Acord del Consell de Govern de 22 d'octubre de 2001 (BOIB núm. 136, de 13 de novembre de 2001).
- [Llibre d'estil del Govern de les Illes Balears](#) (2006).  
Acord del Consell de Govern de 26 de gener de 2007.



# Introducció

- ✓ **La segona edició del *Llibre d'estil***
  - Necessitat d'actualització de criteris, d'ampliació i d'adaptació.
  - 2016: encàrrec de l'Institut d'Estudis Autonòmics
  - 2016: creació d'un grup de treball
  - 2016-2018: feina del grup de treball
  - 2018-2019: edició a cura de l'Institut d'Estudis Autonòmics
  - 2019: publicació
  - 24 de maig de 2019: aprovació del Consell de Govern Publicació
  - Bústia per a consultes i suggeriments:  
*llibredestil@caib.es*





# Introducció

## ✓ Contextualització

- **Llei 39/2015, d'1 d'octubre**, del procediment administratiu comú de les administracions públiques
  - ✓ Administració electrònica
  - ✓ Documents dels administrats: comunicació (article 69) , declaració responsable (article 69), i denúncia (article 62)
- **Llei 40/2015, d'1 d'octubre**, de règim jurídic del sector públic
  - ✓ Sessions a distància d'òrgans col·legiats (article 17)



# Introducció

## ✓ Contextualització

- [Manual d'identitat corporativa](#) (MIC) (2016).  
[Acord del Consell de Govern de 16 de setembre de 2016](#)
  - ✓ Logotips
  - ✓ Fonts institucionals
  - ✓ Alineació del text
  - ✓ Marges dels documents
- **Gramàtica** (2016) i **ortografia** (2017) de l'IEC
  - ✓ Acceptació de formes que havien estat bandejades per la gramàtica.  
Diferenciació entre registres informals i formals. Canvis ortogràfics.



# Introducció

## ✓ Contextualització

- **Reglament (UE) 2016/679** del Parlament Europeu i del Consell, de 27 de abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades persones i a la lliure circulació de dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades). Entrada en vigor: 25 de maig de 2018.
- **Llei orgànica 3/2018**, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.



GOIB  
/

# Introducció

## ✓ Contextualització

- **Decret 49/2018**, de 21 de desembre, sobre l'ús de les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears
  - ✓ Capítol III ("Texts en dues llengües o més") de la part primera del *Llibre d'estil*



GOIB  
/

# Introducció

## ✓ Objectius

- Correcció d'errades i introducció de millores.
- Ampliació de l'abast.
- Ajust al concepte de *llibre d'estil*.
- Preferència per la simplificació.
- Col·laboració i feina conjunta amb altres departaments o àrees: transparència, administració electrònica, protecció de dades...



GOIB  
/

# Introducció

## ✓ Estructura i contingut

- Vuit parts (capítols, apartats i subapartats)
- Tres apèndixs



GOIB  
/

## Estructura de la segona edició

- Part primera. La redacció dels texts
- Part segona. La presentació dels texts
- Part tercera. Els documents administratius
- Part quarta. Les disposicions normatives
- Part cinquena. Els texts protocol·laris
- Part sisena. Els texts de comunicació institucional
- Part setena. Criteris convencionals
- Part vuitena. Criteris de traducció entre les llengües oficials de les Illes Balears
- Apèndix
  - ✓ Topònims
  - ✓ Llista de tractaments protocol·laris
  - ✓ Recursos lingüístics electrònics a l'abast



GOIB  
/

# Continguts

## 1. Tria

- Model de llengua i pautes de redacció: parts primera i quarta
- Criteris convencionals: parts setena i vuitena, i apèndixs 1 i 2.

## 2. Selecció i homogeneïtzació

- Documents administratius: parts segona i tercera
- Texts protocol·laris i de comunicació institucional: parts cinquena i sisena





# Introducció

## ✓ Projecte dinàmic

- Edició digital (pàgina web)
- Constitució d'una comissió tècnica. Article 3 del Decret 49/2018:

3. L'Administració de la Comunitat Autònoma ha de garantir la qualitat lingüística dels seus textos, especialment els adreçats als ciutadans.

4. Igualment, els textos de l'Administració de la Comunitat Autònoma s'han d'ajustar als criteris d'estil establerts, sempre d'acord amb la tradició de la llengua formal, que s'han d'aprovar per acord del Consell de Govern. Una comissió tècnica, composta per facultatius superiors de l'especialitat d'assessorament lingüístic, nomenats mitjançant una resolució del director general de Política Lingüística, s'ha d'encarregar de l'actualització i la revisió d'aquests criteris.



GOIB



## Mòdul 2. Disposició i característiques de texts i documents

2.1. Imatge institucional. El MIC. Presentació dels texts.

2.2. Principals novetats en els documents i els texts del Govern de les Illes Balears.

a) Apartats comuns.

GOIB  
/

## La presentació dels texts

- Manual d'identitat corporativa (MIC). Aplicació prescriptiva
- [Instrucció conjunta del director general de Comunicació i del director general de Funció Pública i Administracions Públiques](#) de 18 d'abril de 2017 per la qual es fixen els paràmetres de les plantilles corresponents a la documentació juridicoadministrativa de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears
- [Instruccions per a la creació de plantilles](#)

G  
O  
I  
B  
/

# La presentació dels textos

- Full imprimible (abans *pàgina*)
- Posició del logotip
- Coexistència de dos logotips o més
- Tipus de paràgraf: en bandera

La Conselleria de Presidència del Govern de les Illes Balears té previst organitzar les Jornades sobre Dret Administratiu Autonòmic, les quals inicialment han de tenir lloc del 10 al 12 de setembre d'enguany.

A parer meu, les Jornades han de comptar amb la col·laboració de la Universitat de les Illes Balears com a institució i amb la participació d'alguna professora o professor expert en les matèries que s'hi tractaran.

Us adreç aquest escrit amb la finalitat de demanar-vos que fixeu una data per tal de mantenir una reunió a la seu de la Conselleria, en el transcurs de la qual puguem perfilar els termes de la nostra col·laboració.



# La presentació dels textos

- Portada
- Fonts
  - ✓ Família Noto Sans per als documents jurídics i administratius. Ús general: cos 11.
  - ✓ Família Bariol per a la resta de texts i elements gràfics (texts protocol·laris, notes de premsa, web, retolació...). Ús general: cos 12.

G  
O  
I  
B

## La presentació dels texts

- Usos tipogràfics
  - ✓ Fixació de la cursiva per a les adreces electròniques i les adreces webs, sense angles d'obertura ni de tancament.

Podeu trobar més informació al web de la Conselleria: <http://www.caib.hisenda.cat>.

Tota aquesta informació s'ha de trametre a l'adreça [bfrontera@dgcultura.caib.cat](mailto:bfrontera@dgcultura.caib.cat) abans del dia 20 de febrer de 2018.

- ✓ Fixació de la negreta a interior de text: texts de comunicació institucional, texts impresos de caràcter divulgatiu i texts en suport electrònic.

També us record que el dia **23 de gener**, a les **16.30 h**, hi haurà una reunió amb tècnics de les UGE de totes les conselleries. Per tant, convé que **abans del dia 15 de gener** ens comuniquem la persona que heu designat per assistir-hi.



## Apartats comuns

- Logotip: alineació a l'esquerra
- Dades d'identificació del document

Document: informe  
Expedient: DGTPFP 12/2018 ARR  
Emissor (DIR3): A04013589  
Sol·licitant: Secretaria General de Serveis  
Socials

- ✓ DIR(3): codi del [Directori comú d'unitats orgàniques i oficines](#)
- ✓ Codi SIA: codi del sistema d'informació administrativa. S'assigna de manera automatitzada als procediments administratius publicats a la seu electrònica.



G  
O  
I  
B  
/

# Apartats comuns

- Dades del destinatari



G CONSELLERIA  
O PRESIDÈNCIA  
I DIRECCIÓ GENERAL  
B RELACIONS  
/ INSTITUCIONALS  
I ACCIÓ EXTERIOR

Sr. Miquel Serra Daviu  
Cap del Departament de Dret Públic  
Edifici Gaspar Melchor de Jovellanos  
Ctra. de Valldemossa, km 7,5  
07122 Palma

- Signatura electrònica
- Peu de pàgina